

Noviembre de 2016

Mis queridos feligreses:

¡Es una tarde preciosa de domingo! Los Redskins no pueden perder—esta semana. ¡En dos días serán las elecciones! Después de todos los comentarios negativos, exageraciones, y declaraciones confusas, la gente tendrá la última palabra. Voté temprano el viernes y ahora estaré viendo los resultados (los cuales ¡sabremos para el tiempo que ustedes lean esto!). **Rezo por unidad**, para que todo junto, funcione por la paz y una sociedad más justa, con un deseo de alcanzar a los más vulnerables entre nosotros. Juntos, tratemos de ver ciertos puntos importantes, como la vida, desde el momento de la concepción a la muerte natural, inmigración, la economía, y otros desafíos que está enfrentando el pueblo americano. Como católicos del siglo veinte-uno, debemos estar informados y educados. **¿Por qué no empezar con las enseñanzas sociales de la Iglesia?**

### **Una Oración de Acción de Gracias**



Durante esta época del año, se nos recuerda las muchas bendiciones que hemos recibido. Como familia parroquial, nos reuniremos el **24 de noviembre**, para celebrar la Misa bilingüe de Acción de Gracias a las 10 de la mañana, celebración de la Eucaristía—el acto más grande de acción de gracias para los cristianos. Nos pone a prueba las palabras del salmo 116, “**¿Qué puedo dar al Señor por todo lo que Él me da a mí?** Tomaré el cáliz de salvación, y llamaré el nombre del Señor,” ¡juntos tomemos el cáliz de salvación ofrecido a tan alto precio, devolviéndole a Él de nosotros mismos! ¡Profundicemos! La colecta en este día beneficiará a los diferentes ministerios del programa de Justicia Social y Servicios Comunitarios de San Mateo.

### **Viendo Señales de Esperanza**

A medida que el primer Domingo de Adviento se aproxima, rezo para que durante la época de Adviento y Navidad se sientan libres de todo desánimo y seguros de que Jesús está siempre a su lado, **mostrándonos su infinita esperanza**. Quiero compartir con ustedes la siguiente reflexión:

*Un soldado escondido en una cueva, rezó para poder salvarse. Una telaraña cubría la entrada de la cueva. Cuando el enemigo se acercaba buscando las cuevas, pasaron de largo por esa cueva, pensando que debido a la telaraña, nadie había entrado por un tiempo.*

*Dado a los desafíos y circunstancias que nos rodean constantemente—violencia y abuso; guerra; opresión de los pobres; sufrimiento debido a los desastres naturales; egoísmo y descuido en matrimonios; familias, lugares de trabajo, y parroquias—nuestra primera respuesta no podría ser realística el rezar con la confianza que lo hizo el soldado....*

*Dios viene con compasión. No están solos. Estoy con ustedes. Soy Emanuel. Nada es imposible conmigo.*

*¿Hacemos nuestra parte? ¿Miramos alrededor y vemos las señales de esperanza en el mundo? Mejor que darle vueltas y proyectar negatividad, ¿reconocemos lo bueno que está pasando? Cómo estamos sembrando la paz y bondad en lugar de la maldad? ¿Qué estamos haciendo para llevar bondad y compasión donde quiera que estemos?*

—Hermana Janet Schaeffer, O.P., Días Maravillosos de Esperanza: Reflexiones diarias, y Oraciones (Publicación 23)

### **Ayudando a San Mateo dando Esperanza & Ayuda**

Ustedes, nuestros feligreses, son la clave para completar la misión de San Mateo de traer vida al mandamiento de Jesús, de amarnos unos a otros. Ayúdenos a compartir el amor de Cristo con los cientos de personas que vienen a nuestras puertas. **¡Sus regalos son la salvación! ¿Puedo pedirles que hagan un regalo especial a San Mateo para Navidad?** Pueden mandar su ofrenda por correo a la rectoría o ponerla en la cesta de la colecta. También pueden hacerlo vía: [www.stmatthewscathedral.org](http://www.stmatthewscathedral.org). (Elijan *Make a Gift* en la página frontal de la página digital y elijan *Donate* debajo de *Make a One-Time Gift*. Después de proveer su dirección e información de su tarjeta de crédito, haga un clic en *Review Donation and Continue*. Elija *Comments* y en la ventanilla, escriba “Christmas.”) También pueden hacer su donación de Navidad vía Fe en Directo ([www.faithdirect.net](http://www.faithdirect.net); Código: DC284. Les aseguro que serán recordados en nuestras misas durante la época de Navidad. ¡Muchas gracias!

### **Adopte una Familia: Una forma de Devolver nuestras Bendiciones**



La Catedral patrocinará de nuevo este año, el programa Adopte una Familia de Navidad. Ayudaremos a 56 familias necesitadas, residentes de cuatro casas de L'Arche Greater Washington, jóvenes del albergue DC General, y aproximadamente 90 adultos de nuestro programa de Personas sin Hogar. Todos recibirán regalos a través nuestro esfuerzo común, en el cual miembros de nuestra comunidad parroquial y negocios locales “adoptan” una familia o personas en necesidad. **Para más información, llamen al padre Rafael Barbieri o**

**Norma Canedo a la rectoría.**

### **¡Participe con Nosotros!**

El domingo **20 de noviembre**, Fiesta de Cristo Rey, **¡vengan y celebren la Clausura del Año del Jubileo de la Misericordia con música!** El organista de la Catedral Paul Hardy, presentará un recital de órgano a las 3:15 de la tarde presentando trabajos de J.S. Bach, Maurice Duruflé, y Eugene Gigout y otros.

Adjunta con la carta, encontrarán **El folleto de Adviento y Navidad**, el cual incluye las actividades y ceremonias en la Catedral durante esa época santa. De más importancia:

El sábado **3 de diciembre**—Retiro de Adviento en el salón del Norte de 9 de la mañana a 4 de la tarde.

Tema: **Preparen el Camino del Señor**

Jueves, **8 de diciembre**—Misas por la Solemnidad de la Inmaculada Concepción de María, fiesta de precepto. La misa en español es a las 7 de la noche

Domingo **11 de diciembre**—Celebración de la Virgen de Guadalupe en nuestra misa de la 1 y después habrá una recepción en el salón del Norte. A las 7:30 de la noche en el salón del Great Hall habrá un programa de villancicos y reflexiones sobre la venida de nuestro Señor (en inglés) Coro de la Catedral, se ofrecerán dulces navideños y eggnog

Martes **13 de diciembre**—el grupo de Oración tendremos una charla después del rosario a las 7:30 y el tema será: “La Identidad de la Sagrada Familia” invitado especial el padre Mariano Vicchi

Martes **20 de noviembre**, 12:10 del mediodía—Servicio Penitencia y Confesiones, habrá sacerdotes confesando en diferentes idiomas, incluyendo español y portugués

**Nochebuena**—Misa de Vigilia a las 4:30 de la tarde (Mons. Jameson es el celebrante) con un prelude musical a las 4; Misa en español a las 6:30 de la tarde (celebrante es padre Rafael Barbieri); **Misa Solemne de Navidad** a las 10 de la noche (celebrante **Cardenal Donald Wuerl**) prelude musical 9:15 de la noche

**Día de Navidad**—Misas a las 8:30, 10 y 11:30 de la mañana, y 1 de la tarde en español

¿Sabían que pueden comprar tarjetas de Navidad, (en paquetes de 10 con sobres) cuya portada es el Belén de la Catedral? Pueden adquirirlas en la rectoría o por correo. Contacten a Pam Erwin a [perwin@stmatthewscathedral.org](mailto:perwin@stmatthewscathedral.org).



### **Decoración y Flores para Navidad**

¡Nuestra Catedral luce bellísima en la época de Navidad! Si quieren entrar en el espíritu navideño y ayudarnos a decorarla unos días antes de navidad, por favor, **vean el boletín a primeros de diciembre**. Su ayuda financiera también es necesaria para los gastos de las flores, plantas y árboles. Pueden mandar su ofrenda para las flores a la rectoría o ponerla en la cesta de la colecta. También puede hacerlo vía Fe en Directo a: [www.fathdirect.net](http://www.fathdirect.net). ¡Juntos podemos hacer que la Catedral luzca espléndida esta Navidad!

Que el Señor les bendiga a todos mientras nos preparamos para el Adviento y Navidad. Les recordaré a todos en mis oraciones cada día. Que el nacimiento de Cristo sea una época de esperanza y bendición para ustedes y sus familias.

GET CATHEDRAL UPDATES

 [www.stmatthewscathedral.org](http://www.stmatthewscathedral.org)

 [www.facebook.com/st.matthews.cathedral](http://www.facebook.com/st.matthews.cathedral)

 [msgrjameson](https://twitter.com/msgrjameson) (Follow the leader!)

Suyo en Cristo

Rev. Mons. W. Ronald Jameson  
Rector

# Adviento

## Domingo 27 de Noviembre

### I DOMINGO DE ADVIENTO

Horario regular de misas Bendición y encendido de la Corona de Adviento en la misa de español 1:00 de la tarde Hay confesiones en español después de la misa de 1:00 de la tarde

## Martes 29 de Noviembre

### GRUPO DE ORACIÓN

“SER CATÓLICO HOY DÍA”

Rosario 7:00; Reflexión: ¿Qué es ser cristiano? a las 7:30 de la tarde

Presentada por el **padre Rafael Barbieri**

SALÓN DE CONFERENCIAS DEL OESTE

## Jueves 1 de Diciembre

### ORACIONES POR EL DÍA

#### MUNDIAL DEL SIDA

misa (bilingüe, inglés y español) después de la misa de las 5:30 de la tarde servirán refrescos

SALÓN DE CONFERENCIAS DEL OESTE

## Sábado 3 de Diciembre

### RETIRO DE ADVIENTO

“PREPARE EL CAMINO DEL SEÑOR”

9:30 de la mañana hasta las 4:00 de la tarde

SALÓN DE CONFERENCIAS DEL NORTE

## Domingo 4 de Diciembre

### II DOMINGO DE ADVIENTO

Horario regular de misas

Hay confesiones en español después de la misa de 1:00 de la tarde.

Domingo de Hospitalidad; café y refrescos después de las misas excepto 7 de la mañana

SALÓN DE CONFERENCIAS DEL NORTE

## Jueves 8 de Diciembre

### SOLEMNIDAD DE

### LA INMACULADA CONCEPCIÓN

Día de obligación

Misa de Vigilia (diciembre 7) a las

**5:30 de la tarde (en inglés)**

Horario de misas en inglés

7:00, 8:00 y 11:00 de la mañana, 12:10 del mediodía,

5:30 y 7:00 de la tarde (en español)



## Domingo 11 de Diciembre

### III DOMINGO DE ADVIENTO

#### DOMINGO GAUDETE

Horario regular de misas

### CELEBRACIÓN DE LA VIRGEN DE GUADALUPE

misa de la 1:00 en español

habrá refrescos y música después de las misas de 8:30; 10:00; 11:00 de la mañana y 1:00 de la tarde

SALÓN DE CONFERENCIAS DEL NORTE

No hay confesiones después de la misa de 1:00 de la tarde  
**VILLANCICOS Y REFLEXIONES SOBRE LA VENIDA DE NUESTRO SEÑOR (EN INGLÉS)**

7:30 de la tarde

Coro de la Catedral

## Martes 13 de Diciembre

### GRUPO DE ORACIÓN

“SER CATÓLICO HOY DÍA”

Rosario 7:00; Reflexión: La Identidad de la Sagrada Familia a las 7:30 de la tarde

**Padre Mariano Vicchi del Verbo Encarnado**

será el invitado especial.

SALÓN DE CONFERENCIAS DEL OESTE

## Domingo 18 de Diciembre

### IV DOMINGO DE ADVIENTO

Horario regular de misas

Hay confesiones en español después de la misa de 1:00 de la tarde

## Martes 20 de Diciembre

### SERVICIO PENITENCIAL Y CONFESIONES

† 12:10 del mediodía

Habrà varios sacerdotes confesando en diferentes idiomas incluyendo español y portugués

## Sábado 24 de Diciembre

Misas a las 8:00 de la mañana y

12:10 del mediodía (en inglés)

La rectoría cierra a la 2:00 de la tarde.

† ~ Hay intérprete para sordos

Todos los eventos de la Catedral están abiertos al público.

Donaciones son aceptadas y agradecidas.

# Navidad

## SOLEMNIDAD DE LA NATIVIDAD DEL SEÑOR

## Sábado 24 de Diciembre NOCHEBUENA

Preludio de Villancicos a las 4:00 de la tarde  
Coro Contemporáneo

### MISA DE VIGILIA DE NAVIDAD

4:30 de la tarde (en inglés)

### MISA DE VIGILIA DE NAVIDAD

en español 6:30 de la tarde

Bendición del Nacimiento

### CONCIERTO DE NAVIDAD

9:15 de la noche

Festival Cantores de San Mateo

### † MISA SOLEMNE DE NAVIDAD

10 de la noche celebrada por el

**Cardenal Donald W. Wuerl**

Arzobispo de Washington

Bendición del Nacimiento

## Domingo 25 de Diciembre DÍA DE NAVIDAD

Horario de misas en inglés:

8:30, 10:00 y †11:30 de la mañana

en español 1:00 de la tarde

La Catedral se abrirá a las 8:00 de la mañana y

se cerrará después de la misa de 1:00

No hay confesiones después de la misa

La rectoría estará cerrada.

## Lunes 26 y Martes 27 de Diciembre

Horario de misas en inglés 8:00, y 12:10

La rectoría estará cerrada.

## Viernes 30 de Diciembre

### LA SAGRADA FAMILIA

### JESÚS, MARÍA Y JOSÉ

Horario regular de misas en inglés

† ~ Hay intérprete para sordos

## ***Año Nuevo 2017***

### **Domingo 1 de Enero**

#### **SOLEMNIDAD DE MARÍA, MADRE DE DIOS**

Misas de Vigilia el sábado 31 de Diciembre

5:30 de la tarde (inglés)

Horario regular de misas

† 11:30 de la mañana misa celebrada por el

**CARDENAL DONALD W. WUERL**

Arzobispo de Washington

**Misa en español 1:00 de la tarde**

No hay confesiones en español  
después de la misa de 1:00 de la tarde

La rectoría está cerrada

el domingo 1 y el lunes 2 de enero.

### **Domingo 8 de Enero**

#### **SOLEMNIDAD DE LA EPIFANIA DEL SEÑOR**

Horario regular de misas

**Misa en español 1:00 de la tarde**

Hay confesiones en español  
después de la misa de 1:00 de la tarde

### **Lunes 9 de Enero**

#### **FIESTA DEL BAUTISMO DEL SEÑOR**

Horario regular de misas (en inglés)

† ~ Hay intérprete para sordos



*Ayúdenos a todos a disfrutar la belleza de este tiempo de Navidad haciendo una contribución por medio de los sobres marcados "Ofrenda de Flores" que se encuentran en los bancos. Su donación nos ayudará a decorar la Catedral apropiadamente durante estos días. ¡Gracias por su apoyo y generosidad!*

**Catedral de San Mateo Apóstol  
1725 Rhode Island Avenue, N.W.  
Washington, D.C. 20036**

**Teléfono: 202-347-3215**

**Fax: 202-347-7184**

**cathstmatt@stmatthewscathedral.org**

**www.stmatthewscathedral.org**

**www.facebook.com/st.matthews.cathedral**

La Catedral está localizada entre la Avenida Connecticut y la calle 17 al Noroeste. La Catedral está abierta el domingo de 6:30 de la mañana a las 7:00 de la tarde, de lunes a viernes de 6:30 de la mañana a las 6:30 de la tarde y el sábado de 7:30 de la mañana a 7:30 de la tarde.

Las estaciones de metro más cercanas son en la línea roja Farragut North y Dupont Circle. Varias líneas de autobuses paran en la Avenida Connecticut cerca de la Catedral. Para más información llame a la rectoría: 202-347-3215.

La rectoría está localizada en la misma dirección de la Catedral, a tres puertas a la derecha de la Catedral. Está abierta, de lunes a jueves, de 9:00 de la mañana hasta las 8:00 de la noche y viernes a domingos de 9:00 de la mañana hasta las 4:00 de la tarde (a menos que haya algún cambio).



# ADVIENTO Y NAVIDAD 2016

**Programa de Liturgias  
y Actividades**



*"¡Así amó, Dios al mundo! Le dio al Hijo Único,  
para que quien cree en Él no se pierda,  
sino que tenga vida eterna."*

JUAN 3:16

**Monseñor W. Ronald Jameson, V.F.**

Rector

**Padre Rafael Barbieri**

Vicario Parroquial

**CATEDRAL DE SAN MATEO APÓSTOL  
WASHINGTON, D.C.**

